
LE MESSAGER

Pâques 2019

Easter 2019

SALUTATIONS DE L'ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT !

La lettre du Recteur

L'une des questions les plus fréquemment posées à un prêtre est la suivante : « Comment trouvez-vous un sujet à prêcher le dimanche ? » Il est plus difficile de répondre à cette question que vous ne le pensez. Certaines semaines sont plus faciles que d'autres. Pour un pasteur, certains passages de la Bible sont plus inspirants que d'autres. Parfois, le sermon est préparé un jeudi, mais le dimanche matin, il est obsolète en raison d'un incident soudain qui doit absolument être adressé ; comme une catastrophe naturelle ou une attaque terroriste. Ayant trente ans de sermons derrière moi depuis que j'ai été ordonné, j'aimerais dire que je suis inspiré par ce que j'ai déjà dit sur les passages de la Bible, mais ce n'est souvent pas le cas. Les sermons sont à la fois très personnels et très publics. Ils ne reflètent pas seulement les pensées du prêtre qui les a délivrés, ils reflètent également les siècles d'interprétation chrétienne d'un passage biblique donné, et surtout les préoccupations et les joies contemporaines de la communauté à laquelle ils sont adressés.

La façon dont nous lisons et interprétons la Bible est très influencée par les communautés et les personnes avec lesquelles nous lisons la Bible. C'est quelque chose que nous avons découvert lors de notre cours de l'étude de la Bible du mercredi soir. Lorsque notre communauté change ou que nos circonstances de vie changent, nous lisons la Bible différemment. Nous découvrons quelque chose qui était toujours là, mais nos esprits n'y étaient pas ouverts. J'ai entendu le même genre de commentaires de la part de ceux qui ont relu un roman qu'ils n'avaient pas lu depuis des années, ou de ceux qui jouent d'un instrument de musique et qui reviennent sur un morceau qu'ils n'avaient pas joué depuis longtemps. Votre nouvelle vision peut être due à un grand changement dans votre vie - bon ou mauvais - ou peut-être au fait que votre contexte a changé. Vous avez quitté un pays pour un autre, ou vous avez changé de travail ou vos habitudes. À mesure que notre vie évolue, notre capacité à saisir de nouvelles idées ou à entendre de nouvelles voix évolue avec elle.

GREETINGS FROM THE FRENCH CHURCH DU SAINT-ESPRIT!

Letter from the Rector

One of the most frequent questions a priest is asked is this: "How do you think of something to preach about on Sundays?" The question is harder to answer than you'd think. Some weeks are easier than others. Some Bible passages are more inspiring to a preacher than others. Sometimes the sermon is prepared on a Thursday, only to be out of date by Sunday morning because of an intervening incident that cries out to be addressed; such as a natural disaster or a terrorist attack. Having thirty years of sermons to look back on since I was first ordained, I'd love to say that I'm inspired by what I've said on the Bible passages before, but this is often not the case. Sermons are both very personal and very public. They not only reflect the thoughts of the minister that delivers them, they also reflect the centuries of Christian interpretation of a given Bible passage, and most of all the contemporary concerns and joys of the community to which they are addressed.

The way in which we read and interpret the Bible is very much influenced by the communities and people we read the Bible with. This is something that we have discovered during our Wednesday evening Bible study course. When our community changes, or when our life circumstances change, we read the Bible differently. We discover something that was there all along, but our eyes were not opened to see it. I have heard the same sort of comment from people who have re-read a novel that they last read many years ago, or people who play a musical instrument and who go back to a piece they haven't played in a long time. Your fresh insight might be due to a big life change – for good or for bad – or it might be due to the fact that your context has changed. You have moved from one country to another, or you have changed your job or your daily habits. As our life evolves, our ability to grasp new insights or hear new voices evolves with it.

The people who ask me about inspiration for sermons are probably thinking that priests are stuck with 'the same old Bible stories'. The lectionary of the

Les gens qui me posent des questions sur l'inspiration des sermons pensent probablement que les prêtres sont coincés par « les mêmes anciennes histoires de la Bible ». Le lectionnaire de l'église répète ces histoires tous les trois ans ; mais notre vie (ou la vie de notre communauté) ne se répète pas tous les trois ans. Vous pensez peut-être que vous connaissez très bien l'histoire de Noël ou de Pâques, mais elles vous apparaîtront toujours différemment au fil des années. C'est surtout le cas de notre célébration de la saison de Pâques. Le message de Pâques est la toute première histoire que l'Église ait jamais racontée, et celle-ci façonne son identité depuis près de deux mille ans. Encore une fois, le carême et Pâques nous obligent à nous poser la question suivante : « Quelle histoire façonne votre vie ? » S'agit-il d'une histoire superficielle empruntée à la culture contemporaine qui privilégie l'argent, le succès ou la gloire ? Ou est-ce l'histoire plus profonde du triomphe de l'amour sur le pire que le monde puisse faire ?

La vie, la mort et la résurrection de Jésus est toujours une nouvelle histoire. C'est ce que nous voulons dire lorsque nous déclarons au cours de notre service de communion : « Christ est mort, Christ est ressuscité, Christ reviendra ». Nos vies reflètent le même schéma. Un changement constant signifie que certaines parties de notre vie meurent ou renaissent. Alors que nous célébrons la résurrection de notre sauveur à Pâques, rejoignez-nous pour entendre cette histoire. « Le Christ est ressuscité ! » Que le Christ soit vivant pour vous à Pâques et que votre commémoration de la Résurrection soit aussi fraîche et nouvelle que celle du premier matin de Pâques il y a deux mille ans.

Le Révérend Nigel Massey
Recteur de St. Esprit

church repeats those stories every three years; but our life (or the life of our community) doesn't repeat itself on three-year cycles. You might think that you are very familiar with the Christmas story or the Easter story, but they will always come to you differently as the years go by. That is most of all the case for our celebration of the Easter season. The Easter message is the very first story the Church ever told, and it has been shaping its identity by that story for almost two thousand years. Once again, Lent and Easter force us to ask the question, "What is the story that shapes your life?" Is it a shallow story taken from contemporary culture that prioritizes money, success or fame? Or is it the deeper story of the triumph of love over the worst that the world can do?

The life, death and Resurrection of Jesus is always a new story. That is what we mean when we declare during our communion service, "Christ has died, Christ is risen, Christ will come again". Our lives reflect the same pattern. Constant change means that parts of our life are always dying or coming into new birth. As we celebrate the resurrection of our savior this coming Easter, join us to hear that story anew. "Christ is risen!" May Christ be alive to you this Easter, and may your commemoration of the Resurrection be as fresh and as new as it was on the first Easter morning two thousand years ago.

The Reverend Nigel Massey
Rector of St. Esprit



Easter 2019

Sunday, April 21st

11:15AM - SERVICE

FOLLOWED BY AN EGG HUNT & A RECEPTION



GRAPE EXPECTATIONS A WINE TASTING BY SAINT-ESPRIT

On February 1st 2019, Saint-Esprit held its annual Wine Tasting under the direction of our in-house wine expert, Patrick Séré (top picture). This year, we talked about and tasted rare grape varieties such as Chasselas, Pinot Auxerrois, Minervois, Vin de Savoie Apremont, and Jurançon. Each was paired with cheese and charcuterie to experience their full flavor potential. We debated and discussed potential pairing and finished the evening with a game where tables could win a bottle to share together. Thank you to everyone involved in making this evening a great success!



GRAPE EXPECTATIONS UNE DÉGUSTATION DE VINS À SAINT-ESPRIT

Le 1er février 2019, Saint-Esprit a organisé sa dégustation annuelle de vins sous la direction de notre expert, Patrick Séré (photo en haut de page). Cette année, nous avons discuté de et goûté les cépages rares tels que le Chasselas, le Pinot Auxerrois, le Minervois, le Vin de Savoie Apremont, et le Jurançon. Chacun a été marié avec du fromage et de la charcuterie afin de faire l'expérience complète de leur potentiel aromatique. Nous avons débattu et discuté des possibilités de mariages avec certains plats et avons terminé la soirée par un jeu où chaque table pouvait gagner une bouteille de vin à partager ensemble. Merci à tous ceux qui ont contribué au succès de cette soirée !



MARRIAGE

Félicitations à Eleanor Cattus Pardoe et Hunter Albert Ryan qui ont été mariés par le Rév. Nigel Massey, Recteur de Saint-Esprit, le 2 mars 2019, à Jupiter Island en Floride.

LA VISITE DE L'ÉVÊQUE

Nous avons reçu la visite de la Très Rév. Mary D. Glasspool le dimanche 10 février 2019. Félicitations à Robert Allan qui a été baptisé par celle-ci en ce jour, ainsi qu'à Assietou Camara et Edward Baker qu'elle a confirmés en cette occasion.



EN MÉMOIRE DE

C'est avec un profond chagrin que nous vous annonçons la mort de la mère d'Agathe à New-York le 29 janvier 2019. Kim était une femme remarquable dont la Foi était caractérisée par la charité dans l'action.

Nous continuons de prier pour Agathe, pour son père, ainsi que toute sa famille. Ses funérailles se sont déroulées à Saint-Esprit le 1er février 2019.

MARRIAGE

Congratulations to Eleanor Cattus Pardoe and Hunter Albert Ryan who were married by the Rev. Nigel Massey, on March 2, 2019, in Jupiter Island, FL.

BISHOP VISITATION

On Sunday February 10, 2019, the Right Rev. Mary D. Glasspool visited Saint-Esprit. Congratulations to Robert Allan, whom she baptised on that day, as well as Assietou Camara and Edward Baker whom she confirmed on that occasion.



IN MEMORY OF

It's with profound sorrow that we report the death of Agathe's mother in New York City on January 28, 2019. Kim was a remarkable woman whose Faith was characterized by charity in action.

We continue to pray for Agathe, for her father, and for all the family. Her funeral was held at Saint-Esprit on February 1, 2019.

SPRING CLEANING

VOLUNTEERS WELCOME!

PIZZA AND REFRESHMENTS PROVIDED AFTER

Saturday, April 20th
10:30AM



CHARITABLE DONATIONS 2018

GLOBAL WOMEN'S FUND	\$2,500	GLOBAL LANGUAGE PROJECT	\$1,000
EPISCOPAL CHARITIES	\$1,500	TAIZÉ OPERATION ESPERANCE	\$2,500
ENTRAIDE FRANÇAISE	\$2,000	SEAMEN'S CHURCH INSTITUTE OF NY	\$1,000
ASYLUM-SEEKER FUND	\$3,000	EPISCOPAL RELIEF & DEVELOPMENT	\$500
REV FOUNDATION	\$1,000	CEEEFE	\$300
HAITIAN MILL PROJECT	\$2,000	TRAINING NURSES FOR HAITI (PIH)	\$500
HOLY APOSTLES SOUP KITCHEN	\$1,700	ATD FOURTH WORLD	\$500
EPISCOPAL MIGRATION MINISTRIES	\$500	EDUCATIONAL GRANTS	\$4,000
			TOTAL \$24,500

FRENCH CABARET

Come join us on Saturday April 27, 2019 at 7pm for a French Cabaret Evening where Lane Bradbury will be singing in French, songs by Edith Piaf, Jacques Brel, as well as other well known and loved song artists.

Entrance by donations at the door.

CABARET FRANÇAIS

Venez nous rejoindre le samedi 27 avril 2019 à 19h pour une soirée cabaret français où Lane Bradbury chantera en français des chansons d'Edith Piaf, Jacques Brel, ainsi que d'autres chanteurs et chanteuses renommés.

Entrée ouverte - donations à la porte.

MOVIE AFTERNOON

After our Mid-Lent service on March 31, 2019, we played a French movie with English subtitles in church for our French class students and parishioners. This is the third movie we have been playing in the church and we thank everyone who attended for their warm reception.

“He Even Has Your Eyes” is a 2017 French comedy about Sali, daughter of Senegalese immigrants, and Paul, Martinican, who discover that the longed-for baby they are about to adopt is white. The movie managed to be light and fun while thought-provoking on deeper societal subjects, and it was a pleasure to enjoy it all together. We cannot wait for the next one!

APRÈS-MIDI CINÉMA



Après notre office de la Mi-Carême le 31 mars 2019, nous avons projeté un film français avec des sous-titres anglais dans l'église pour nos étudiants des classes de français ainsi que nos paroissiens. C'est le troisième film que nous avons projeté et nous remercions tout ceux qui y ont assisté pour leur réception chaleureuse.

« Il a déjà tes yeux » est un film sorti en 2017 qui décrit la vie de Sali, fille d'immigrants sénégalais, et de Paul, Martiniquais, qui découvrent que l'enfant qu'ils attendent d'adopter depuis si longtemps est blanc. Ce film a réussi à rester léger et drôle tout en invitant à réfléchir sur des sujets de société plus profonds, et ça a été un plaisir de l'apprécier tous ensemble. Nous avons hâte de voir le prochain !

NOUVEAUX LIVRES DE LA PRIÈRE COMMUNE

En 1801, le Recteur de St. Esprit, le révérend Dr. Verren, a traduit pour la première fois en français le livre épiscopal de la prière commune. Nous avons plusieurs copies de cette traduction dans nos archives paroissiales, y compris le livre de l'autel qui a été utilisé pour la première fois à Saint-Esprit lorsque nous sommes devenus une église épiscopale en 1803. Nous avons utilisé le Livre de la prière commune chaque dimanche depuis deux-cents ans au fur et à mesure de nos déménagements à travers la ville de New York.

Grâce à un don généreux de la Bible and Common Prayer Book Society, et de son président, le révérend Dr. David Henritzky, nous avons consacré quatre-vingts nouvelles copies du livre de la prière commune le dimanche 3 février. Au cours des vingt dernières années, au fur et à mesure que notre paroisse a grandi, nos livres de la prière commune ont été de plus en plus utilisés. Plusieurs d'entre eux ont été réparés avec amour, et ce plusieurs fois. Le fait que beaucoup d'entre eux aient été tellement usés est un bon signe - l'usure est le résultat de la prière de ceux qui l'utilisent depuis tant d'années. Lorsque nous avons consacré les nouveaux livres à l'usage de l'Église, nous avons offert grâces à tous ceux, vivants et décédés, qui ont prié avec ces livres pendant des périodes de joie et de chagrin. Lorsque nous avons consacré les nouveaux livres de la prière commune, nous avons prié pour tous ceux qui, dans les années à venir, les garderont entre leurs mains alors qu'ils se rassemblent pour célébrer le culte à Saint-Esprit.

Notre tradition est de donner un livre de la prière commune aux personnes qui quittent notre paroisse pour retourner dans leur pays d'origine ou parce qu'ils quittent New York. Ces livres sont un signe que nos prières ne se limitent pas aux murs de Saint-Esprit ; elles sont dispersés à travers le monde par ceux qui restent proches de nos cœurs, malgré le fait qu'ils soient loin.



A used French Book of Common Prayer next to a new one

IT'S NOT TOO LATE!

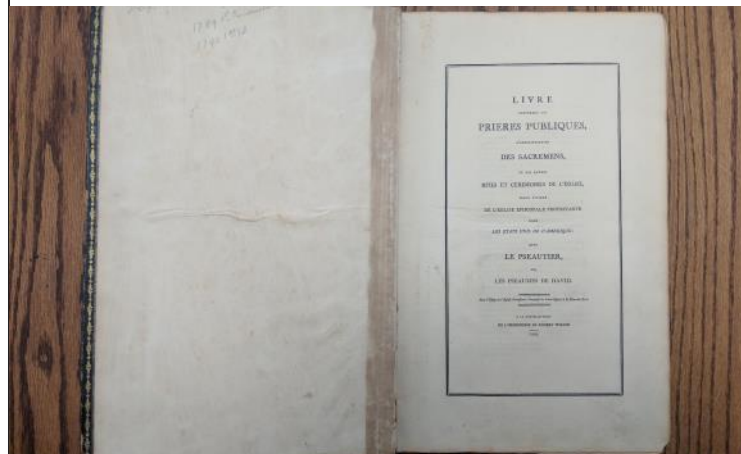
BY RITA PULLIUM, VESTRY MEMBER

It is not too late! Lent is a good time to reflect on the choices we make, both the ones we have made and the ones we still wish to make.

What does St. Esprit mean to you? Many of us are

NEW BOOKS OF COMMON PRAYER

In 1801, the Episcopal Book of Common Prayer was translated into French for the first time by the Rector of St. Esprit, The Rev. Dr. Verren. We have several published copies of that translation in our parish archives, including the altar book that was first used at St. Esprit when we became an Episcopal Church in 1803. Every Sunday for two hundred years, the French Book of Common Prayer has been used in our parish as we have travelled from one location to another in the City of New York.



Original French Book of Common Prayer translated by Dr. Verren

Thanks to a generous gift from the Bible and Common Prayer Book Society and its head The Rev. Dr. David Henritzky, we dedicated eighty new copies of the Book of Common Prayer on Sunday February 3rd. Over the last twenty years as our parish has grown, our Books of Common Prayer have been getting more and more use. Several of them have been lovingly repaired several times over. The fact that many of them were so worn is a good sign – the wear and tear is the result of the prayers of the people who have used them over so many years. As we dedicated the new books for the Church's use, we gave thanks for all of those, living and deceased, who have prayed with those books through times of joy and sorrow. As we dedicated the new books of Common Prayer, we prayed for all those in the years to come who will hold those books in their hands as they gather together to worship at St. Esprit.

It is our tradition to give a signed Book of Common Prayer to those who are leaving our parish to return to their countries of origin or to move out of New York City. Those books are a sign that our prayers are not limited to the confines of the walls of St. Esprit; they are scattered throughout the world by those who remain close to our hearts, despite the fact that they are far away.

IL N'EST PAS TROP TARD !

PAR RITA PULLIUM, MEMBRE DU CONSISTOIRE

Il n'est pas trop tard ! Le carême est un bon moment pour réfléchir aux choix que nous faisons, à la fois ceux que nous avons faits et ceux que nous souhaitons encore faire.

Qu'est-ce que Saint-Esprit signifie pour vous ?

here week after week because we choose to be here. We feel that we belong here, and in a sense, St. Esprit also belongs to us. We all make it what it is. Nigel is a truly amazing priest, but St. Esprit is not just about Nigel. It is about all of us. And of course it makes sense to support that to which we belong and that which belongs to us, just as we would support our families.

A pledge is a promise that as God enables, you will support St. Esprit with a certain amount this year, spread out over the remaining weeks or months in any way you see fit. A pledge makes giving more predictable, more disciplined - both for the one who pledges and for the church. It is like saying, "St. Esprit, you can count on me to do my bit in the coming year." It matters not whether this bit is a few dollars, a few hundred dollars, or a few thousand dollars. It is the willingness to take a stand and make a decision that matters. In fact a measure of church growth and discipleship consists in how many pledges there are, not how many dollars are pledged in total.

A pledge is not a legal document; if for some reason you are unable to fulfill your pledge, no one will sue you or will make you feel guilty. But as God enables, by pledging you will discover a deeper sense of commitment and belonging, and appreciate the discipline of discipleship. A blessed Lent and happy Easter!

(TO DONATE OR PLEDGE ONLINE, PLEASE VISIT STESPRIT.ORG)

LE MERCREDI DES CENDRES

Le 6 mars 2019, Le Rév. Nigel Massey a célébré le mercredi des cendres à Saint-Esprit puis a procédé à l'imposition des cendres à l'église ainsi que dans la rue pour les passants qui le désiraient. Dans une ville avec tant de piétons, ceci est devenu une de nos petites traditions.



The Rev. Nigel Massey, imposing ashes in front of the church

ASH WEDNESDAY

On Wednesday March 6, 2019, the Rev. Nigel Massey celebrated Ash Wednesday at Saint-Esprit and distributed ashes in church as well as in the street to passersby who requested it. In such a busy city with so much foot traffic, this has become one of our small traditions.

Beaucoup d'entre nous sont ici semaine après semaine parce que nous avons choisi d'y être. Nous ressentons notre appartenance, dans un sens, St. Esprit fait aussi partie de nous. Nous faisons St. Esprit. Nigel est un prêtre vraiment incroyable, mais St. Esprit ne concerne pas que Nigel. St. Esprit, c'est nous tous. Et bien sûr, il est logique de soutenir ce à quoi nous appartenons et ce qui nous appartient, tout comme nous soutiendrions nos familles.

Une promesse de don est une promesse qui, si Dieu le permet, soutiendra St. Esprit avec un certain montant cette année, réparti sur les semaines ou les mois restants de la manière que vous jugerez utile. Une promesse de don permet de donner plus de prévisibilité, de discipline, à la fois pour celui qui promet, et pour l'église. C'est comme dire : « Saint Esprit, tu peux compter sur moi pour remplir mon rôle l'année prochaine. » Peu importe qu'il s'agisse de quelques dollars, de quelques centaines de dollars ou de milliers de dollars. C'est la volonté de s'affirmer et de prendre une décision qui compte. En fait, une mesure de la croissance de l'église et de son apostolat consiste au nombre de promesses de dons qu'il y a, pas combien est promis.

Une promesse de don n'est pas un document juridique ; si, pour une raison quelconque, vous êtes incapable de respecter votre engagement, personne ne vous poursuivra ni ne vous culpabilisera. Mais, si Dieu le permet, en vous engageant, vous découvrirez un sens plus profond d'engagement et d'appartenance et comprendrez la discipline des disciples. Que votre Carême soit béni et joyeuses Pâques !
(POUR FAIRE UNE PROMESSE DE DON, MERCI DE VISITER STESPRIT.ORG)



Huguenot Sunday 2018

HUGUENOT SUNDAY

Come join us for our annual celebration of Huguenot Sunday on Sunday April 28, 2019. The date chosen is the closest Sunday to the anniversary of the promulgation of the Edict of Nantes (an edict of religious tolerance). A service celebrating our Huguenot Heritage and the promulgation of the Edict will be followed by a festive reception provided by the Huguenot Society of America and the French Church.

LE DIMANCHE DES HUGUENOTS

Retrouvez-nous le dimanche 28 avril 2019 pour notre célébration annuelle du dimanche des Huguenots. La date choisi est le dimanche le plus proche de l'anniversaire de la promulgation de l'Édit de Nantes (un édit de tolérance religieuse.) L'office où l'on célébrera notre héritage huguenot ainsi que la promulgation de l'Édit sera suivi d'une réception organisée par la Société Huguenote d'Amérique ainsi que l'église française.

ÉGLISE FRANÇAISE DU ST-ESPRIT
111 East 60th Street
New York, NY 10022-1113
USA

Tel: (212) 838-5680
Fax: (212) 702-0809
Email: contact@stesprit.org
Web: stesprit.org

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

CALENDRIER :

Dimanche 14 avril : 11h15 Dimanche des rameaux
Jeudi 18 avril : 18h30 Jeudi Saint - Vigile Taizé
Vendredi 19 avril : 12h00 Vendredi Saint - Prières jusqu'à 15h
Samedi 20 avril : 10h30 Décoration de l'Église - Pizza et rafraichissements
Dimanche 21 avril : 11h15 Pâques - Collation
Dimanche 28 avril : 11h15 Dimanche de Huguenots - Collation
Dimanche 5 mai : 11h15 Réunion générale annuelle - Collation
Dimanche 12 mai : 11h15 Taizé
Dimanche 9 juin : 11h15 Pentecôte - Collation

Sunday, April 14th: 11:15am Palm Sunday
Thursday, April 18th: 6:30pm Maundy Thursday - Taizé night watch
Friday, April 19th: 12:00pm Good Friday - Prayers until 3pm
Saturday, April 20th: 10:30am Church decoration - Pizza & refreshments
Sunday, April 21st: 11:15am Easter - Reception
Sunday, April 28th: 11:15am Huguenot Sunday - Reception
Sunday, May 5th: 11:15am Annual General Meeting - Reception
Sunday, May 12th: 11:15am Taizé
Sunday, June 9th: 11:15am Pentecost - Reception

Traducteurs/Editeurs : Le Rev. Nigel Massey and Frédéric Spitz
Translators/Editors: The Revd. Nigel Massey and Frédéric Spitz